

Автоматичен апарат за измерване на
кръвно налягане от ръка над лакътя

M3 Comfort (HEM-7155-E)

X3 Comfort (HEM-7155-EO)

Преди употреба прочетете ръководството за
употреба **1** и **2**.

BG

Символи

1. Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. Той използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Това означава, че този апарат разпознава движението на кръвта през брахиалната артерия и превръща това движение в цифрово отчитане.

1.1 Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане над лакътя OMRON. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ всички правила за безопасност и инструкции за работа. **Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, консултирайте се със вашия лекар.**

1.2 Предназначение

Това устройство е цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти. Апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен ритъм по време на измерване и го показва, като извежда символ с измерените резултати. Той е предназначен е главно за домашна употреба.

1.3 Получаване и проверка

Извадете апарата от опаковката и го проверете за повреди. Ако уреда е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

2. Важна информация за безопасност

Прочетете раздела „Важна информация за безопасност“ в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата. За ваша безопасност, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство. Запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ СЪС ВАШИЯ ЛЕКАР.

⚠ 2.1 Предупреждение

**Показва потенциална
рискова ситуация,
която, ако не бъде
избегната, може да
доведе до СМЪРТ или
сериозно нараняване.**

- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразяват.
- НЕ регулирайте медикаментите въз основа на отчитанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.
- НЕ използвайте този апарат, като го поставяте на наранена ръка или ръка, която е под медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на ръката си, когато през нея се провежда интравенозно вливане или преливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високочестотен (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в среди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бъбречни заболявания, прееклампсия или сте бременна. ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ, че всяко от тези състояния, в допълнение към движение, треперене, потрепване на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- За да предотвратите задушаване, винаги съхранявайте въздухопровода и кабела на адаптера за променлив ток далеч от бебета, малки и по-големи деца.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- НЕ използвайте адаптера за променлив ток, ако апаратът или кабелът на адаптера за променлив ток са повредени. Ако апаратът или кабелът са повредени, незабавно изключете захранването и изключете адаптера за променлив ток.

- Включвайте адаптера за променлив ток в контакт със съответното напрежение. Да НЕ се използва със щепсел с няколко гнезда.
- НИКОГА не включвайте или изключвайте кабела на адаптера за променлив ток от контакта с мокри ръце.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате адаптера за променлив ток.

Боравене и употреба на батериите

- Пазете батериите на недостъпни за бебета, малки и по-големи деца места.



2.2 Внимание

Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да повреди уреда или друга собственост.

- Спрете да използвате аппарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате аппарата на ръка, на която имате поставен втръсцьдов достъп, през нея се провежда терапия или има артерио-венозен (A-V) шънт, тъй като временното влияние върху кръвоснабдяването при работа на аппарата може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате аппарата, ако сте претърпели мастектомия.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате аппарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвата, тъй като при напompването на маншета може да се появят синини.
- НЕ правете измервания по-често от необходимото, тъй като може да се появят синини, дължащи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напompвайте маншета САМО когато е поставен на ръката над латъка ви.
- Отстранете маншета за ръка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- НЕ използвайте аппарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от аппарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на аппарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате аппарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от попадане на вода върху аппарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте аппарата в движещо се превозно средство, например в автомобил или самолет.
- НЕ изпускайте аппарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте аппарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 6.
- По време на измерване наблюдавайте ръката, за да се уверите, че аппаратът не предизвиква продължително нарушение на кръвообращението.
- НЕ използвайте аппарата в случаи, когато той ще се ползва интензивно, например в медицински клиники или лекарски кабинети.
- НЕ използвайте аппарата едновременно с друго електромедицинско (ЕМ) оборудване. Това може да доведе до неправилна работа и/или до неточно отчитане.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушете, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Починете поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете плътно прилепнали или тесни дрехи от ръката си, преди да пристъпите към измерване.
- Останете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.
- Използвайте маншета за ръка САМО за лица, на които обиколката на ръката е в рамките на посочения за маншета диапазон.
- Уверете се, че аппаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Когато аппаратът се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение, OMRON препоръчва да се изчака приблизително 2 часа, за да се затопли или охладят. За допълнителна информация относно работната температура и температура на съхранение/транспортиране вижте раздел 6.
- НЕ използвайте аппарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 6.
- НЕ огъвайте прекалено маншета и въздухопровода.
- НЕ сгъвайте и не прегъвайте въздухопровода по време на измерване. Това може да причини нараняване заради прекъсване на притока на кръв.
- За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.

- Използвайте САМО адаптера за променлив ток, маншета за ръка, батериите и аксесоарите, посочени за този уред. Използването на неodobрени адаптери за променлив ток, маншети за ръка и батерии може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.
- Използвайте САМО одобрен за този апарат маншет за ръка. Използването на други маншети може да доведе до неправилни отчитания.
- Напомпването до по-високо налягане от необходимото може да доведе до кръвонасядане на мястото на ръката, където е поставен маншетът. **ЗАБЕЛЕЖКА:** вижте „Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.“ в раздел 13 на ръководство за употреба (2) за допълнителна информация.
- Прочетете и спазвайте „Правилно изхвърляне на продукта“ в раздел 7 при изхвърляне на апарата и всички принадлежности или допълнителни части.

Боравене и употреба на адаптер за променлив ток (допълнителен аксесоар)

- Включете адаптера за променлив ток в контакта.
- Когато изключвате адаптера за променлив ток от електрически контакт, издърпайте го внимателно, като хванете адаптера за променлив ток. НЕ издърпвайте от кабела на адаптера за променлив ток.
- Когато боравите с кабела на адаптера за променлив ток: НЕ го повреждайте. / НЕ го пречупвайте. / НЕ го модифицирайте. НЕ го притискайте. / НЕ го прегъвайте или дърпайте. / НЕ го усуквайте. НЕ го използвайте, ако е навит в пакет. НЕ го поставяйте под тежки предмети.
- Забърсвайте прахта от адаптера за променлив ток.
- Изключете адаптера за променлив ток, когато не го използвате.
- Изключвайте адаптера за променлив ток, преди да почистите апарата.

Боравене и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- С този апарат използвайте САМО алкални или манганови батерии – 4 броя, тип „AAA“. НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.
- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва продължителен период от време.
- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.

- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, веднага я измийте с обилно количество чиста, хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.

2.3 Общи мерки за безопасност

- За да спрете измерване, натиснете бутона [START/STOP], докато го извършвате.
- Когато измервате на дясната ръка, въздухопроводът трябва да бъде отстранен на лакътя ви. Внимавайте да не облягате ръката си върху въздухопровода.



- Кръвното налягане на дясната и лявата ръка може да се различава и това може да доведе до различна стойност на измерването. Винаги използвайте една и съща ръка за измервания. Когато измерените стойности на двете ръце се различават значително, посъветвайте се с вашия лекар коя ръка да използвате за измервания.
- Когато използвате допълнителен адаптер за променлив ток, уверете се, че не поставяте вашия апарат на място, където е трудно да включвате и изключвате адаптера за променлив ток.

Боравене и употреба на батериите








- Изхвърлянето на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.
- Батериите, доставени в комплект, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.

Не пропускайте да записвате показанията за кръвното налягане и пулса за вашия лекар. Единично измерване не предоставя точни показания за действителното кръвно налягане. Използвайте дневник за кръвното налягане, където си водете записки за резултатите и го съхранявайте известен период от време. За да изтеглите PDF файловете за дневника, посетете www.omron-healthcare.com.

3. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направете справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
E1	се показва или маншетът за ръка не е напомпан.	Бутонът [START/STOP] е натиснат, когато маншетът за ръка не е поставен.
	Въздушната пробка не е поставена докрай в апарата.	Натиснете отново бутона [START/STOP], за да изключите апарата. След като поставите здраво въздушната пробка и поставите правилно маншета за ръка, натиснете бутона [START/STOP].
	Маншетът за ръка не е поставен правилно.	Поставете здраво конектора на въздухопровода.
E2	Изтичане на въздух от маншета.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 5 на ръководството за употреба (2).
	Движете се или говорите по време на измерване и маншетът за ръка не се напомпва достатъчно.	Заменете маншета за ръка с нов. Вижте раздел 12 на ръководството за употреба (2).
E2	Не може да се направи измерване, защото систоличното налягане е над 210 мм рт. ст.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване. Ако „E2“ се появи многократно, напомпайте маншета за ръка ръчно, докато систоличното налягане стане с 30 до 40 мм рт. ст. над предишните отчитания. Вижте раздел 11 на ръководството за употреба (2).
	се появява или измерването не може да бъде извършено, след като маншетът за ръка се напомпа.	
E3	се показва	Маншетът за ръка е напомпан над максималното допустимо налягане.
E4	се показва	Не докосвайте маншета за ръка и/или не огъвайте въздухопровода по време на измерване. Ако напомпвате маншета за ръка ръчно, вижте раздел 11 на ръководството за употреба (2).
	Ви се движете или говорите по време на измерване. Вибрациите пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
 се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета за ръка, след което направете друго измерване. Вижте раздел 5 на ръководството за употреба (2). Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът „  “ остане на дисплея, препоръчваме да се консултирате с лекаря си.
 се показва		
 не премигва по време на измерване		
 се показва	Апаратът е неизправен.	Натиснете отново бутона [START/STOP]. Ако „Er“ остане на дисплея, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.
 премигва	Батериите са с нисък заряд.	Препоръчително е да сменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба (2).
 се показва или апаратът се изключва неочаквано по време на измерване	Батериите са изтощени.	Незабавно заменете всички 4 батерии с нови. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба (2).
На дисплея на апарата не се показва нищо.	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба (2).
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Вижте раздел 2 на ръководството за употреба (2).	
Възникне какъвто и да било друг проблем.	Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата, след това го натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

4. Ограничена гаранция

Благодаря ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за експлоатация.

Този продукт има гаранция от OMRON 5 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част, като трудът или самите части ще бъдат безплатни.

Гаранцията не покрива което и да било от следното:

А. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.

Б. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.

В. Периодични проверки и поддръжка.

Г. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройството, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.

Д. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).

Е. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.

Ж. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.

З. Допълнителните части имат една (1) година гаранция от датата на покупка. Допълнителните части включват, но не са ограничени до следните елементи: маншет и въздухопровод.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с откриването на сервиси на OMRON, свържете се с нас за информация:

www.omron-healthcare.com

Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.

Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касов бон, издадени на клиента от търговеца.

5. Поддръжка

5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

Внимание

НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

5.2 Съхранение

- Съхранявайте апарата в кутиятата, когато не го използвате.

1. Свалете маншета за ръка от апарата.

Внимание

За изваждане на въздушната пробка, издърпайте пластмасовата въздушна пробка в основата на тръбата, а не самата тръба.

2. Внимателно сгънете въздухопровода и маншета. Забележка: Не прегъвайте и не мачкайте въздухопровода прекалено много.

3. Поставете апарата и другите компоненти в чантата за съхранение.

- Съхранявайте апарата и другите компоненти на чисто и безопасно място.
- Не съхранявайте апарата и други компоненти:
 - Ако апаратът и други компоненти са мокри.
 - На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например отбелина.
 - На места, където е изложен на вибрации или удари.

5.3 Почистване

- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с мек (неутрален) миеш препарат, за да почистите своя апарат и маншета за ръка, и след това ги изтрийте със суха кърпа.
- Не мийте, перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за ръка или други компоненти.
- Не използвайте бензин, разреждители или други подобни разтворители за почистване на апарата и маншета за ръка или други компоненти.

5.4 Настройка и сервис

- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с вашия оторизиран дилър или сервис на OMRON на адреса, изписан на опаковката или прилежащата документация.

6. Технически данни

Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане от ръка над лакътя		
Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри		
Модел (код)	M3 Comfort (HEM-7155-E) X3 Comfort (HEM-7155-EO)	Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 мм рт. ст.	Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 мм рт. ст. / DIA: от 40 до 215 мм рт. ст.		
Точност	Налягане: ± 3 мм рт. ст. / Пулс: $\pm 5\%$ от показанието на дисплея		
Напомпване	Автоматично, чрез електрическа помпа	Изпускане на въздух	Автоматичен клапан за изпускане на налягането
Метод на измерване	Осцилометричен метод	Работен режим	Непрекъсната работа
Клас на защита от прах и влага	Апарат: IP20 / Допълнителен адаптер за променлив ток: IP21 (HNP-CM01) или IP22 (HNP-BFH01)		
Основни характеристики	DC 6 V, 4,0 W	Приложна част	Тип BF (маншет за ръка)
Захранване	4 батерии тип „AA“ 1,5 V или допълнителен адаптер за променлив ток (ВХОДНИ ПАРАМЕТРИ AC 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)		
Живот на батериите	Приблизително 1 000 измервания (при използване на нови алкални батерии)		
Експлоатационен срок (полезен живот)	Апарат: 5 години / Маншет: 5 години / Допълнителен адаптер за променлив ток: 5 години		
Работни условия	+10 до +40 °C / 15 до 90% относителна влажност (без конденз) / 800 до 1 060 гПа		
Условия на съхранение/транспорт	-20 до +60 °C / 10 до 90% относителна влажност (без конденз)		
Съдържание	Апарат, маншет за ръка (HEM-FL31), 4 батерии тип „AA“, чанта за съхранение, Ръководство за употреба ① и ②		
Защита срещу електрически удар	ME оборудване с вътрешно захранване (само при използване на батериите) Клас II ME оборудване (допълнителен адаптер за променлив ток)		
Тегло	Апарат: приблизително 337 г (без батериите) / Маншет: приблизително 163 г		
Размери (приблизителна стойност)	Апарат: 105 мм (Ш) × 85 мм (В) × 152 мм (Д) Маншет: 145 мм × 532 мм (въздухопровод: 750 мм)		
Памет	Запазва до 60 отчитания за всеки от потребителите		

Забележка

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- Този апарат е клинично изследван според изискванията на EN ISO 81060-2:2014 и съответства на EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. В клинично проучване е използвана K5 (фаза 5) при 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат е валидиран за употреба при бременни пациентки и пациентки с пreeклампсия в съответствие с променения протокол на Европейското дружество по хипертония*.
- Този апарат е валидиран за употреба при пациенти с диабет (тип II)**.
- IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат и допълнителният адаптер за променлив ток са защитени срещу проникване на чужди твърди предмети с диаметър 12,5 мм и повече, като например пръсти. Допълнителният адаптер за променлив ток NHP-CM01 е защитен от проникване на вертикално падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа. Допълнителен адаптер за променлив ток NHP-BFH01 е защитен от проникване на косо падащи водни капки, които могат да причинят проблеми при нормална работа.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба.

За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократно използване на материалите.

Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този апарат за рециклиране.

Бизнес потребителите трябва да се свържат с доставчика си и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.



8. Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

NEM-7155-E и NEM-7155-EO отговарят на изискванията на стандарта за електромагнитна съвместимост (EMC) EN60601-1-2:2015.

Допълнителни документи в съответствие на стандарта за EMC са налични на адрес

www.omron-healthcare.com





За информация относно EMC за NEM-7155-E и NEM-7155-EO на уеб сайта.










9. Указания и декларация на производителя







- Този апарат за измерване на кръвно налягане е конструиран съгласно европейския стандарт EN1060, неинвазивни сфигмоманометри Част 1: Общи изисквания и Част 3: Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане.
- Този продукт на OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.
- Моля, информирайте производителя и компетентните органи на Държавата членка, в която живеете, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

BG

Описание на символите

	Приложна част – Тип BF Степен на защита срещу токов удар (протичане на ток)
	Оборудване Клас II. Защита срещу електрически удар
IP XX	Степен на защита от проникване по IEC 60529
	CE маркировка
	Маркировка UKCA
	Сериен номер
	Партиден (LOT) номер
	Уникален идентификатор на изделието
	Медицинско изделие
	Ограничение за температура

	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане
	Обозначение за поляритет на конектора
	За употреба само на закрито
	Технология с търговска марка OMRON за измерване на кръвно налягане
	Идентификатор на маншетите, съвместими с апарата
	Маркер на маншета, който да бъде позициониран над артерията
	Маркировка за контрол на качеството на производителя
	Не е произведено с естествен каучуков латекс
	Обиколка на ръката

	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба
	Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност.
	Постоянен ток
	Променлив ток
	Дата на производство
	Забранено действие

Дата на издаване: 2022-05-25

IM1-HEM-7155-E-BG-05-01/2022

Automatic Upper Arm
Blood Pressure Monitor
M3 Comfort (HEM-7155-E)
X3 Comfort (HEM-7155-EO)



Intellisense

IM2-HEM-7155-E-E3-05-01/2022

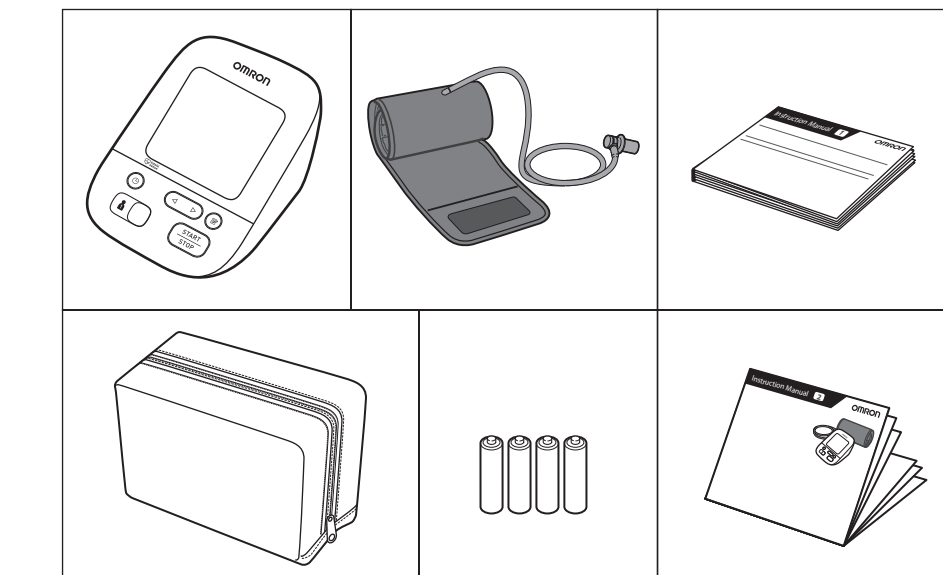
All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Cititi manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.
- NO** Les bruksanvisningen 1 og 2 før bruk.

1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului
- NO** Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare
- NO** Forberede til en måling

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte
- NO** 30 minutter før



5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
- NO** 5 minutter før: Slapp av og hvil.

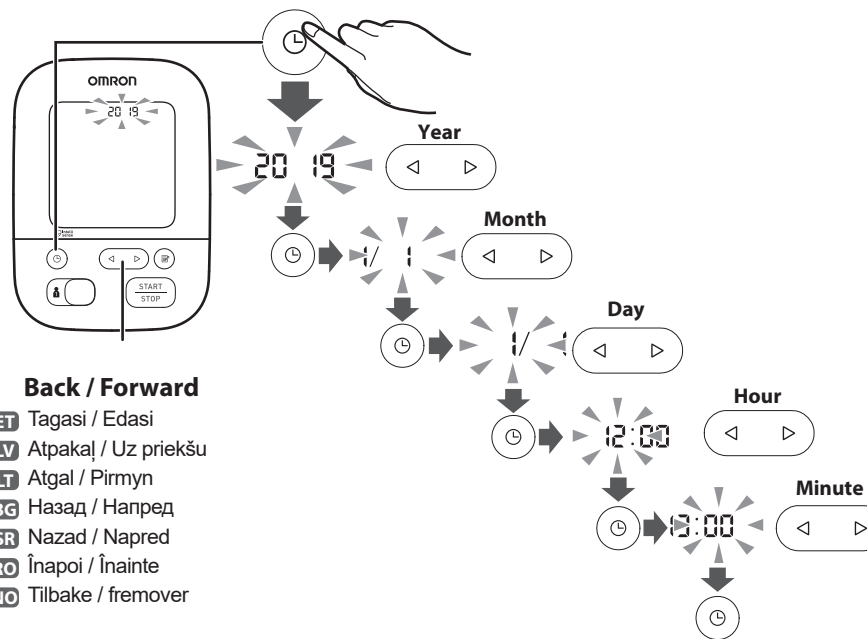


4 Setting Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Настройка на дата и час
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei
- NO** Angi dato og klokkeslett

Set year > month > day > hour > minute.

- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
- LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.
- SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).
- NO** Angi år > måned > dag > time > minutt.

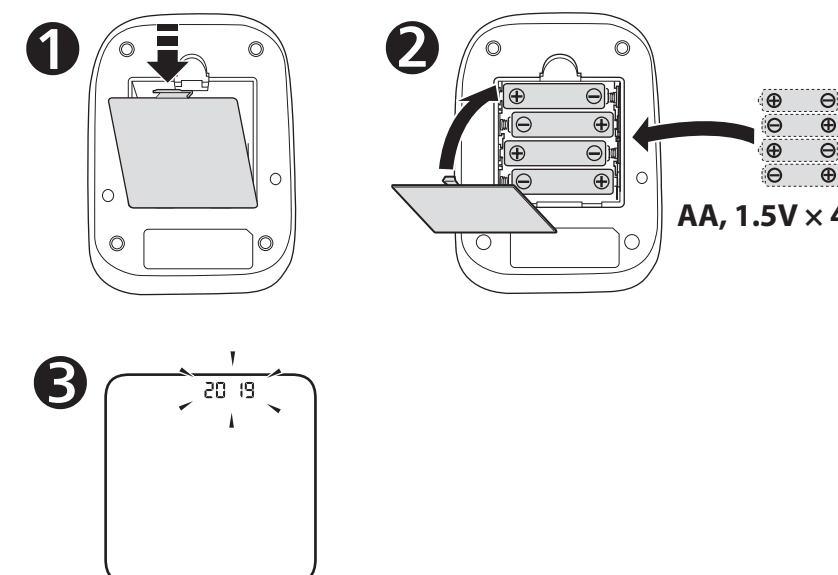


Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Înapoi / Înainte
- NO** Tilbake / fremover

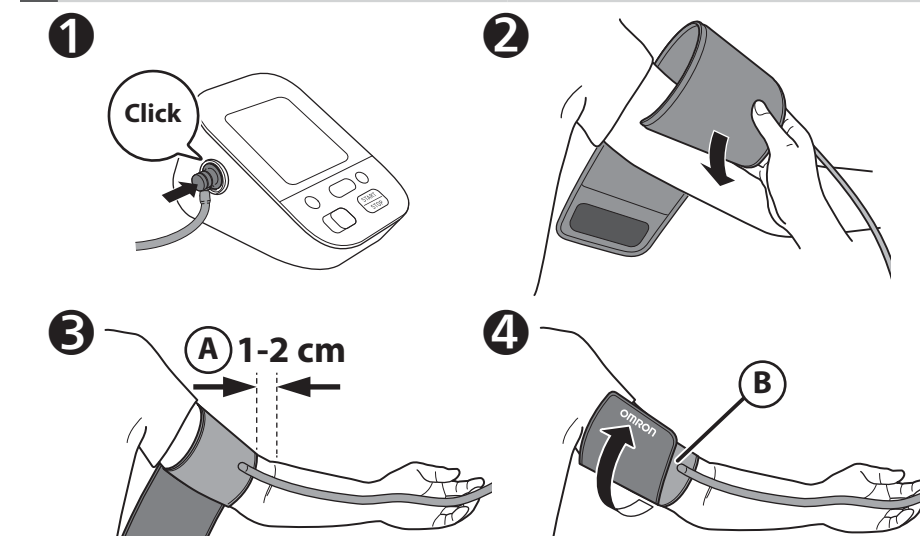
3 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Поставяне на батериите
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor
- NO** Sette inn batteriene



5 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrel
- LV** Aproces uzlikšana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng
- NO** Påføring av mansjetten på venstre arm



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

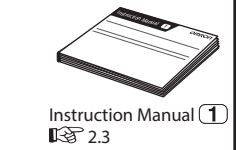
- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārļiecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukltis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

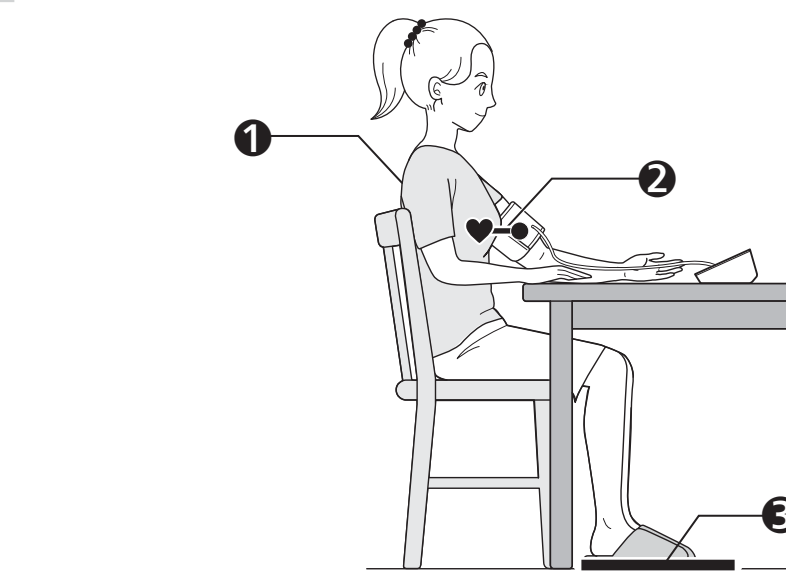
If taking measurements on the right arm, refer to:

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



6 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă
- NO** Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivarre toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.
- NO** Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

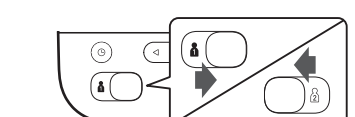
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprobei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.
- NO** Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiukite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukryssset, hold deg i ro og ikke snakk.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
- SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
- BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.
- NO** Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

